

---

## Crítica y teoría literaria feminista: una guía de lectura

Irenne García

La siguiente descripción de materiales no pretende ser una relación exhaustiva sobre la teoría y la crítica literaria feminista, ni una bibliografía especializada y comentada sobre el tema. Pretende tan sólo proporcionar los datos más necesarios de los textos, que a mi juicio son los más importantes de la materia, con el fin de que las(os) interesadas(os) puedan localizar aquellos que le sean de interés. Cabe mencionar que la mayor parte de estos materiales se encuentran en la biblioteca de El Colegio de México. Sólo unos cuantos, marcados con asterisco, deberán adquirirse directamente en la editorial indicada en la ficha.

La organización de los materiales corresponde, en cierta forma, con mi propia visión de la literatura, influida, sin duda, por los textos mencionados aquí.

### *I. Lecturas clásicas*

Los primeros textos que se orientaron a estudiar la relación entre las mujeres y la literatura pertenecen a escritoras ya clásicas dentro del feminismo. Si bien estos textos no pueden considerarse propiamente como teoría literaria feminista, sí proporcionan la visión de las escritoras respecto a su literatura y a su identidad genérica. De Virginia Woolf pueden consultarse: *Una habitación propia* [1929] (Colofón, México, 1989), *Tres guineas* [1938] (Lumen, Barcelona, 1981), *La torre inclinada*, compilada en 1966 (Lumen, Barcelona, 1980) y *Las mujeres y la literatura* (Lumen, Barcelona, 1979). Además, algunos pasajes de *El diario de Anais Nin*, publicado en seis volúmenes en 1966 (Bruguera, Barcelona, 1984), y de *El segundo sexo* [1949] de Simone de Beauvoir (Alianza

Editorial, México, 1990). De Rosario Castellanos los libros de ensayos *Mujer que sabe latín...* (FCE, México, 1984) y *Juicios sumarios* (FCE, México, 1984). Por supuesto hay una interminable variedad de estudios y puntos de vista sobre cada una de estas autoras.

## II. Teoría feminista norteamericana

### 1. Antecedentes

El primer texto propiamente de teoría literaria feminista es *Sexual Politics* de Kate Millet (Virago, Londres, 1977) del cual Toril Moi (*Teoría literaria feminista*, Cátedra, Madrid, 1988) hace un interesante análisis, exponiendo los puntos débiles. El libro de Mary Ellmann, *Thinking about Women* (Harcourt, Nueva York, 1968) es también sujeto de una minuciosa revisión por parte de Moi. Lo califica como un libro que busca exponer los estereotipos masculinos en la literatura. El libro de Ellen Moers, *Literary Women* (Oxford University Press, Nueva York, 1985) es también pionero en la crítica; la autora historiza y tematiza la tradición literaria de las grandes mujeres escritoras, inglesas, americanas y francesas.

### 2. La ginocrítica

El libro *A Literature of Their Own* (Princeton University Press, Princeton, 1977) de Elaine Showalter propone tres fases de "evolución" de la literatura femenina: la imitación del canon literario; la trasgresión de éste, y una búsqueda de la expresión propia. Este modelo ha tenido una amplia aceptación por parte de las críticas latinoamericanas, quienes han encontrado que la tradición literaria de mujeres sigue este patrón. En su siguiente ensayo, "Toward a Feminist Poetics" (en Showalter (ed.), *The New Feminist Criticism*, Pantheon Books, Nueva York, 1985), esta autora expone la necesidad de la teoría en los estudios literarios feministas y propone la crítica feminista como una manera de leer literatura y como una ginocrítica, es decir, como una forma de producir una historia literaria con temas, géneros y estructuras propias de una literatura de mujeres (pp. 127-8). La producción teórica de Showalter continúa con sus argumentos en "Feminist Criti-

cism in the Wilderness" (en Elizabeth Abel (ed.), *Writing and Sexual Difference*, University of Chicago Press, Chicago, 1982), "Piecing and Writing" (en Nancy K. Miller (ed.), *The Poetics of Gender*, Columbia University Press, Nueva York, 1986), hasta que en "Women's Time, Women's Space" (Shari Benstock, *Feminist Issues in Literary Scholarship*, Indiana University Press, Bloomington, 1987) y en "Feminism and Literature" (Collier y Geyer-Ryan (eds.), *Literary Theory Today*, Cornell University Press, Nueva York, 1990) hace un recuento de la crítica literaria feminista desde 1968 hasta 1988 y de alguna manera polemiza con sus críticas. Showalter ha tenido una gran influencia en la teoría literaria norteamericana y eso se percibe en la gran cantidad de antologías publicadas con este perfil teórico. Además de las antologías ya citadas, Showalter ha editado *Speaking of Gender* (Routledge, Nueva York y Londres 1989), en donde también aparecen numerosas colaboraciones de sus seguidoras.

### 3. La corriente psicoanalítica

Aquí el texto pionero es *The Madwoman in the Attic*, de Sandra Gilbert y Susan Gubar (Yale University Press, New Haven, 1979), del cual Toril Moi dice que la esquizofrenia de la autora, la dualidad de la loca, es aparentemente el factor común que encuentran las críticas en las novelas analizadas. Posteriormente aparece *The Mother/Daughter Plot. Narrative, Psychoanalysis, Feminism*, de Marianne Hirsch (Indiana University Press, Bloomington, 1987) que toma "como punto de partida la intersección de las estructuras familiares y las estructuras narrativas; las figuras femeninas negadas por las teorías psicoanalíticas (masculinas) y sumergidas en las estructuras narrativas. Otro libro en este rubro es *The Daughter's Seduction. Feminism and Psychoanalysis*, de Jane Gallop (Cornell University Press, Nueva York, 1982), que estudia en buena parte problemas literarios.

### 4. La "metacrítica"

Para una revisión crítica de los textos publicados en las antologías mencionadas arriba y de su perfil, además de otras antologías, libros y artículos no mencionados aquí, véanse tres importantes libros: el ya citado *Teoría Literaria Feminista*, de Toril Moi; *Feminist Literary History*,\* de Janet Todd (Routledge, Nueva York, 1988) y *Around 1981; Academic Feminist Literary Theory*,\* de Jane Gallop (Routledge, Nueva York,

1992). Estos tres libros comprenden períodos consecutivos de producción crítica, por lo que son complementarios entre sí. Básicamente estas autoras coinciden en dos puntos básicos: a) la teoría feminista sigue poniendo énfasis en la experiencia de la autora (experiencia generalmente calificada como "femenina") como ente creador y fuente única del significado trascendental, sin tomar en cuenta la postura política desde la que se lee; y b) la crítica literaria feminista académicamente institucionalizada sigue siendo escrita por mujeres blancas, heterosexuales, de clase media que aplican lo "políticamente correcto", es decir, permiten dentro de su discurso unos cuantos ejemplos de crítica marginal: lesbiana, negra, latina, etcétera.

### 5. La crítica lesbiana, negra y latina

A pesar de que según Moi estos feminismos marginales adolecen de los mismos errores metodológicos que la crítica institucionalizada, su presencia tiene una gran importancia política, ya que obliga a replantear la noción monolítica de "mujer". Aunque es un campo poco estudiado y difundido, se pueden conseguir los siguientes textos: Gayatri Ch. Spivak, *In Other Worlds: Essays in Cultural Politics\** (Routledge, Nueva York, 1988); Adrienne Rich, "Compulsory Heterosexuality and Lesbian Existence" en *Signs* (núm. 5, 1980), Trinh T. Minh-ha, "Commintment from the Mirror-Writing Box", en *Woman, Native, Other\** (Indiana University Press, Bloomington, 1989); *Esta puente, mi espalda. Voces de mujeres tercermundistas en los Estados Unidos* (Cherríe Moraga y Ana Castillo (eds.), ISM Press, San Francisco, 1988); Cherríe Moraga, "From a Long Line of Vendidas: Chicanas and Feminism" (en Teresa de Lauretis (ed.), *Feminist Studies/Critical Studies*, Indiana University Press, Bloomington, 1986).

Las tendencias recientes de la crítica y la teoría literaria feminista centran el análisis en la lectura, posición cambiante que privilegia ciertas posturas políticas. Las feministas han empezado a explicar su lectura como política, que cambia según desde el lugar en que se lea, es decir, desde los diversos tipos de feminismos.

### III. Teoría feminista francesa

En comparación con la producción norteamericana, los textos asequibles de las autoras francesas son escasos y la mayor parte de éstos son

traducciones al inglés. Véase la antología de Elaine Marks e Isabelle Courtivron, *New French Feminisms\** (Harvester, Nueva York, 1981), que contiene "This Sex Which is Not One" de Luce Irigaray (existe traducción al español, *Ese sexo que no es uno*, Saltés, Madrid, 1982) y "The Laugh of the Medusa" de Hélène Cixous [la traducción directa del francés aparecerá en el siguiente número de *debate feminista*]. De Irigaray, están además traducidos al español *Speculum. Espéculo, la otra mujer* (Saltés, Madrid, 1978) y *Yo, tú, nosotras* (Cátedra, Madrid, 1992). De Cixous están traducidos al inglés "Castration or Decapitation?" (en *Signs*, núm. 7, 1981); *Reading with Clarice Lispector\** (ed. trad. e introd. Verena Andermatt Conley, University of Minnesota Press, Minneapolis, 1990); *Coming to Writing and other Essays\** (ed. Deborah Jenson, introd. Susan R. Suleiman, Harvard University Press, Cambridge, MA, Londres, 1991) y de Hélène Cixous y Catherine Clément, *The Newly Born Woman\** (introd. Sandra M. Gilbert, University of Minnesota Press, Minneapolis, Oxford, 1991).

#### IV. Teoría feminista latinoamericana

Este espacio plantea la variedad de problemas y discusiones no resueltas de la crítica norteamericana y también la escasez de textos de la crítica francesa. La teoría latinoamericana en sí misma es casi inexistente; sin embargo hay un considerable conjunto de trabajos críticos que conllevan sus propios parámetros teóricos, con los cuales podemos estar en desacuerdo, pero no por ello negarlos como forma de crítica. Estos parámetros generalmente tienen influencias eclécticas (ginocrítica, *écriture feminine*, etcétera) que quizá permitan alguna forma de organización para estudiarlos coherentemente. Este es un trabajo que aún no se lleva a cabo.

##### 1. La teoría

Para una idea general de los múltiples tipos de teoría latinoamericana véanse los siguientes textos: Nattie Golubov, *De lo colectivo a lo individual. La crisis de identidad de la teoría literaria feminista* (UPN, México, Cuadernos del Acordeón, 24, 1993); Helena Araujo, "¿Escritura femenina?", "Nueva crítica feminista: A uno y otro lado de la diferencia...", "La narradora y la diferencia", en *La Scherezada Criolla* (Universidad

Nacional de Colombia, 1989); Adriana Méndez Rodenas, "Tradición y escritura femenina" y Lucía Guerra, "Entre la sumisión y la irreverencia", en *Escribir en los bordes* (Carmen Berenguer et al., Santiago, 1990); Sara Castro-Klarén, "La crítica literaria feminista y la escritora en América latina" (en Patricia E. González y Eliana Ortega, *La sartén por el mango* Huracán, R.P., Puerto Rico, 1985); y Marta Traba, "Hipótesis sobre un escritura diferente", en *Quimera\** (núm. 13, 1981) y también en *La sartén*.

Dos libros son especialmente significativos para la crítica latinoamericana feminista, *Plotting Women. Gender and Representation in Mexico* (Columbia University Press, Nueva York, 1989) de Jean Franco, en el que la autora demuestra cómo las mujeres mexicanas han tenido que expresarse en los márgenes de los discursos dominantes (véase también "Apuntes sobre la crítica feminista y la literatura hispanoamericana", en *Hispanérica*, núm. 15, vol. 45, 1986) y *Talking Back. Toward a Latin American Feminist Literary Criticism\** de Debra A. Castillo (Cornell University Press, Ithaca, 1992) en el que se intenta construir un discurso crítico feminista que incorpore las diversas vertientes de las escritoras feministas latinoamericanas.

## 2. La crítica

Para ejemplificar algunos de los tipos de crítica latinoamericana véanse los siguientes trabajos: *Revista Iberoamericana*, Número especial dedicado a las escritoras de la América hispánica (vol. 1, núms. 132-133, julio-diciembre de 1985) que contiene 61 artículos sobre el tema. Véanse también los artículos críticos compilados en *Mujer y literatura mexicana y chicana. Culturas en contacto*, 2 vols. (Aralia López, Amelia Malagamba y Elena Urrutia, comps., El Colegio de México/El Colegio de la Frontera Norte, México, 1990), en *Cuento Contigo (la ficción en México)*, volumen dedicado a cuentistas mexicanas (Alfredo Pavón, (ed.), Universidad Autónoma de Tlaxcala, México, 1993), en *Las voces olvidadas. Antología crítica de narradoras mexicanas nacidas en el siglo XIX* (Ana Rosa Domenella y Nora Pasternac (eds.), El Colegio de México, México, 1991).

Otra forma de crítica, aunque generalmente no feminista, son los estudios introductorios a las antologías de escritoras mujeres. No las menciono porque su posición crítica es perfectamente clara: la literatura es neutral, sólo existe la buena y la mala literatura, sin mayores discusiones.